

ClimaECO sensors

DE
EN
FR
NL

Deutsch

ClimaECO Sensoren

Bedienfunktion xfach mit RTR-Nebenstelle
RTR mit Bedienfunktion xfach
RTR mit CO₂/Feuchte-Sensor und Bedienfunktion xfach
Bedienelement xfach

GEFAHR
 Bei direktem oder indirektem Kontakt mit spannungsführenden Teilen kommt es zu einer gefährlichen Körperdurchströmung. Elektrischer Schock, Verbrennungen oder der Tod können die Folge sein. Bei unsachgemäß ausgeführten Arbeiten an spannungsführenden Teilen besteht Brandgefahr.

- Vor Montage und Demontage Netzspannung freischalten!
- Arbeiten am 110 ... 240 V-Netz nur von Fachpersonal ausführen lassen.

- Montageanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren.
- Weitere Benutzerinformationen und Informationen für die Parametrierung und Inbetriebnahme unter www.BUSCH-JAEGER.de oder durch Scannen des QR-Codes.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
 Die Geräte mit CO₂/Feuchte-Sensor dienen zur Ermittlung/Messung von CO₂, relativer Luftfeuchte und Temperatur. Weiterhin dienen die Geräte der Raumtemperaturregelung (nur Geräte mit RTR). Alle Geräte verfügen über eine Temperaturmessung. Die Raumtemperatur-Reglerfunktion ist zur Steuerung von Ventilatorconvektoren mit Fan Coil-Aktoren oder konventionellen Heizungs- und Kühlinstallations geeignet. Für die Bedienelemente stehen umfangreiche Funktionen zur Verfügung. Den Applikationsumfang entnehmen Sie bitte dem Produkthandbuch.

- Ausführliche Informationen zum Funktionsumfang befinden sich in den jeweiligen Technischen Handbüchern zu den Gerätetypen (siehe QR-Code).

Bestimmungswidriger Gebrauch
 Jede nicht bestimmungsgemäße Verwendung kann zu Personen- sowie Sachschäden führen und ist bestimmungswidrig. Die Steuerung der Geräte dient u.a. zur Überwachung und Regelung der Luftqualität. Sie dürfen nicht für sicherheitsrelevante Aufgaben verwendet werden.

Technische Daten

| | |
|--------------------------------|---|
| Stromversorgung | 24 V DC (erfolgt über Buslinie) |
| Busteilnehmer | |
| ClimaECO Sensoren | |
| - ohne CO ₂ -Sensor | 1 (12 mA) |
| - mit CO ₂ -Sensor | 2 (24 mA) |
| Anschluss | Busanschlussklemme: 0,6 ... 0,8 mm Leitungstyp: J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0,8 mm Abisolierung: 5 ... 6 mm |
| Schutzart | IP20 |
| Umgebungstemperatur | -5 °C ... +45 °C |
| Lagertemperatur | -20 °C ... +70 °C |
| Messbereiche: | |
| ▪ Kohlendioxid | 390 ppm ... 10000 ppm |
| ▪ Relative Luftfeuchte | 0 % ... 100 % |
| ▪ Temperatur | 0 °C ... 35 °C |

Montage

Hinweis
 Die Geräte dürfen nur in trockenen Räumen installiert werden.

Lieferung erfolgt als Gerät für die Unterputzmontage. Ein Tragring ist im Lieferumfang enthalten.

ABB-Variante:
 Im Lieferumfang sind auch zwei Schrauben M4 enthalten, diese dienen für die Befestigung des chinesischen Tragrings.

Montagevarianten
 [A] Standardmontage in Unterputzdose
 [B] Montage mit Entnahmeschutz
 [1] Entnahmeschutz-Klammer
 [2] Entnahmewerkzeug

Hinweis
 Nach einer Montage mit Entnahmeschutz ist eine Demontage nur noch mit dem Entnahmewerkzeug [2] möglich!

Hinweis
 - Die Schraubköpfe dürfen nach dem Verschrauben max. 1mm über den Tragring hinausragen.
 - Verwenden Sie ausschließlich Senkkopfschrauben zur Montage.

ACHTUNG

- Montage in UP-Gerätedosen (nach DIN VDE 0606-1 und DIN 49073) mit einer Schutzart von mindestens IP 3X (nach DIN EN 60529) oder in geeigneten Aufputzgehäusen
- Bei Geräten mit CO₂-Sensoren nur Einbau in winddichten Unterputzgehäusen, um Fehlmessungen zu vermeiden.

Hinweis
 Mittels eines Trägerrahmens (nicht im Lieferumfang enthalten) kann auch eine Aufputzmontage erfolgen.

Anschluss

Anschluss des integrierten KNX-Busankopplers gemäß Anschlussplan:
 - Gerät an dessen Rückseite über die beiliegende 2-polige Busanschlussklemme mit der KNX-Busleitung verbinden.

Hinweis
 - Auf korrekte Polarität achten.
 - Geräte mit CO₂-Sensoren sind vor Baustaub zu schützen, da es sonst zu Fehlmessungen kommen kann.

Inbetriebnahme

Über die Inbetriebnahme-Software ETS können verschiedene Funktionen realisiert werden. Die Funktionen sind abhängig von den über die jeweilige Software-Applikation gewählten Parametern.

- Verwenden Sie immer die aktuelle Firmware-Version. Die aktuellen Download-Dateien zum Firmware-Update befinden sich im elektronischen Katalog (www.busch-jaeger-katalog.de). Das Update erfolgt über den Busch-Installationsbus® KNX ABB i-bus® KNX.
- Für eine detaillierte Beschreibung siehe Produkthandbuch (QR Code, siehe Kopf in dieser Kurzanleitung).

Umschalten in den Programmiermodus:
 1. Untere Abschlussleiste abziehen [C]
 2. Programmier Taste [B] drücken.

Hinweis
 Solange das Gerät im Programmiermodus ist, leuchten alle LEDs rot auf.

Hinweis
 Um zuverlässige CO₂-Messwerte zu garantieren, ist es notwendig, dass sich das Gerät während einer Betriebsdauer von 3 Monaten regelmäßig selbst kalibriert.

Bedienung
 Individuelle Festlegung der Tastenbelegung über Parametrierung in der ETS.

Information

Displayanzeigen [A] (nur RTR-Geräte)

| | |
|-----|---|
| [a] | Ist-Temperatur |
| [b] | Relative Luftfeuchte / Luftdruck / CO ₂ |
| [c] | Status FanCoil / manuelle Stufeneinstellung FanCoil |
| [d] | Solltemperatur |
| [e] | Status Heizen oder Kühlen |
| [f] | RTR-Symbole |

Hinweis
 Nach einem Reset oder Netzausfall kalibriert sich das Gerät automatisch neu. Liegen die ersten zuverlässigen Messwerte vor, schaltet das Gerät auf die Standardanzeige um.

Hinweis
 Für die Bedienung dieses Gerätes, weitere Angaben zu Anzeigen und Meldungen empfehlen wir die erweiterte Bedienungsanleitung. - Zu der erweiterten Bedienungsanleitung gelangen sie über den QR Code, siehe Kopf in dieser Kurzanleitung.

- Weitere Produktmerkmale:
- LEDs als Orientierungslicht / Statusanzeige
 - Austauschbare Schriftfelder (Montage siehe Produkthandbuch)

Service
 Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de

English

ClimaECO sensors

Room temperature controller extension unit with xgang operating function
Room temperature controller with xgang operating function
Room temperature controller with CO₂/moisture sensor and 6gang operating function
Control element xgang

DANGER
 Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death. Work improperly carried out on current-carrying parts can cause fires.

- Disconnect the mains voltage prior to mounting and dismantling!
- Permit work on the 110 - 240 V mains network to be carried out only by specialist staff.

- Please read the mounting instructions carefully and keep them for future use.
- Additional user information and information for parameter setting and commissioning is available at www.BUSCH-JAEGER.com or by scanning the QR code.

Intended use
 The devices with CO₂/moisture sensor serve for determining/measuring CO₂ relative humidity and temperature. The devices also serve for controlling the room temperature (only devices with RTC). All devices have a temperature measurement. The room temperature control function is suitable for the control of a ventilator convector with fan-coil actuator or a conventional heating and cooling system. Extensive functions are available for the control elements. The range of applications is available in the product manual.

- Detailed information about the range of functions is contained in the respective technical manuals of the device types (see the QR code).

Improper use
 Any use other than that intended can lead to personal injury and damage to property and is deemed improper use. The device controllers also serve, among others, for monitoring and regulating the quality of the air. They must not be used for safety-related tasks.

Technical Data

| | |
|----------------------------------|---|
| Power supply | 24 V DC (via bus line) |
| Bus subscribers | |
| ClimaECO sensors | |
| - Without CO ₂ sensor | 1 (12 mA) |
| - With CO ₂ sensor | 2 (24 mA) |
| Connection | Bus connection terminal: 0.6 - 0.8 mm Cable type: J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0.8 mm Wire stripping: 5 - 6 mm |
| Protection type | IP20 |
| Ambient temperature | -5 °C - +45 °C |
| Storage temperature | -20 °C - +70 °C |
| Measuring ranges: | |
| ▪ Carbon dioxide | 390 ppm to 10000 ppm |
| ▪ Relative humidity | 0% - 100% |
| ▪ Temperature | 0 °C - 35 °C |

Mounting

Notice
 The devices must only be installed in dry rooms.

The device is supplied for flush-mounted installation. A support ring is included in the scope of delivery.

ABB version:
 The scope of delivery also includes two M4 screws, which serve for fixing the Chinese support ring.

Mounting versions
 [A] Standard mounting in flush-mounted box
 [B] Mounting with removal protection
 [1] Clamp for removal protection
 [2] Removal tool

Notice
 After mounting with removal protection, dismantling is then only possible with removal tool [2]!

Notice
 - After being screwed in, the heads of the screws must not project more than a max. of 1 mm beyond the support ring.
 - Use exclusively countersunk head screws for mounting.

ATTENTION

- Mounting in flush-mounted device boxes (according to DIN VDE 0606-1 and DIN 49073) with a protection type of at least IP 3X (according to DIN EN 60529) or in suitable surface mounted housings.
- For devices with CO₂ sensors, install only in draught-proof flush-mounted boxes in order to avoid incorrect measurements.

Notice
 Also surface-mounted installation is possible with a support frame (not included in the scope of delivery).

Connection

Connection of the integrated KNX bus coupler according to connecting diagram:
 - Connect the device at the back of the coupler to the KNX bus line with the enclosed 2-pin bus connection terminal.

Notice
 - Observe correct polarity.
 - Devices with CO₂ sensors must be protected against dust, otherwise incorrect measurements could result.

Commissioning

Various functions can be implemented via the ETS commissioning software. The functions depend on the parameters selected via the respective software application.

- Always use the current firmware version. The latest download files for the firmware update are located in the electronic catalogue (www.busch-jaeger-catalogue.com). The update is carried out via the ABB i-bus® KNX.
- Use the product manual for a detailed description (QR Code, see the heading in these brief instructions).

Switchover to programming mode:
 1. Pull off the bottom end strip [C]
 2. Press the programming button [B].

Notice
 All LEDs light up red as long as the device is in programming mode.

Notice

In order to guarantee measured CO₂ values that are reliable, it is necessary for the device to regularly calibrate itself during an operating period of 3 months.

Operation
 Individual definition of button assignment via parameter setting in the ETS.

Information

Displays [A] (only RTC devices)

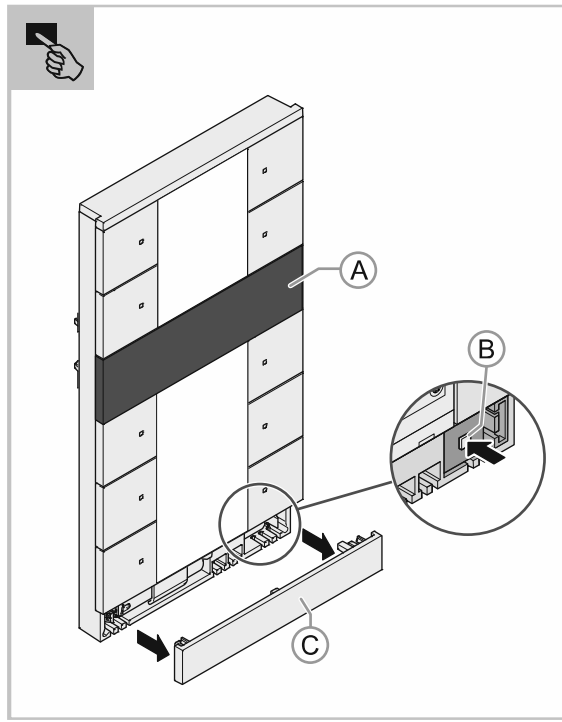
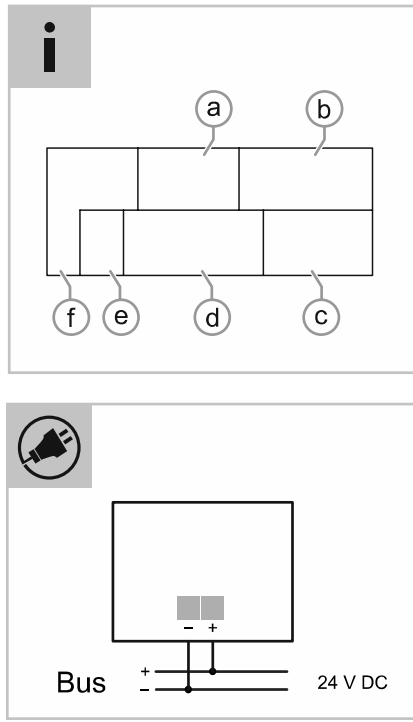
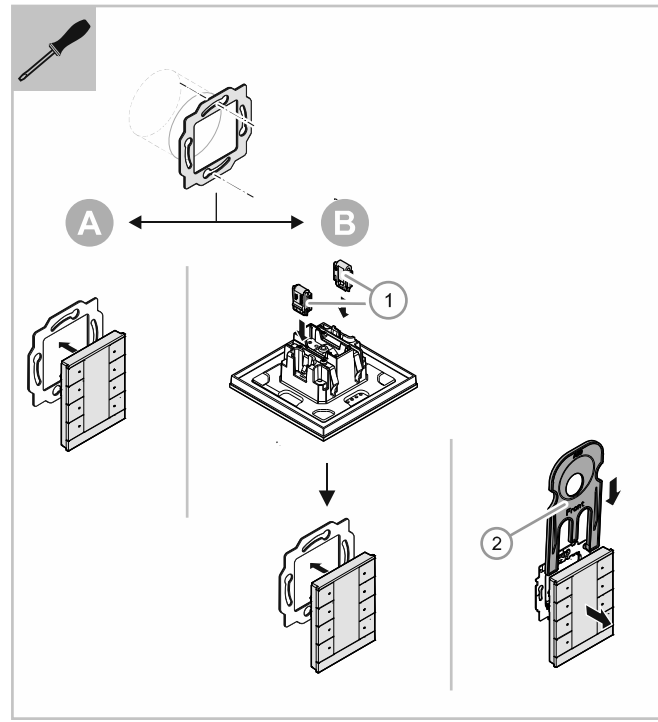
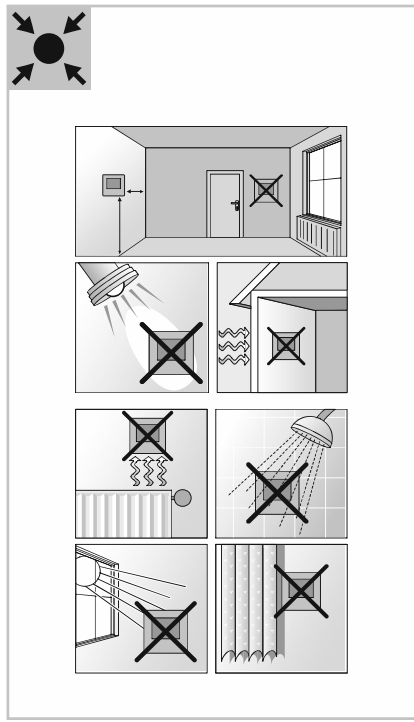
| | |
|-----|---|
| [a] | Actual temperature |
| [b] | Relative humidity / air pressure / CO ₂ |
| [c] | Fan coil status / manual stage setting for fan coil |
| [d] | Set-point temperature |
| [e] | Heating or cooling status |
| [f] | RTC icons |

Notice
 After a reset or a mains failure, the device re-calibrates itself automatically. When the first reliable measured values are available, the device switches to the default display.

Notice
 For the operation of this device, additional specifications for display and messages, we recommend the extended operating manual. - Use the QR code to access the extended operating manual, see the heading in these brief instructions.

- Additional product features:
- LEDs as light for orientation / status indication
 - Exchangeable label areas (see product manual for mounting)

Service
 Busch-Jaeger Elektro GmbH - A member of the ABB Group, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Germany, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.com



Français

Capteurs ClimaECO

Poste auxiliaire de thermostat d'ambiance avec fonction de commande x-fach
 Thermostat d'ambiance avec fonction de commande xfois
 Thermostat d'ambiance avec capteur CO2/humidité et fonction de commande 6x
 Élément de commande x fois

DANGER
 Un contact direct ou indirect avec des pièces sous tension entraîne un passage de courant dangereux dans le corps. Celui-ci risque d'entraîner un choc électrique, des brûlures ou la mort. Risque d'incendie en cas de travaux effectués de manière incorrecte sur les pièces sous tension.
 - Débrancher la tension secteur avant tout montage et démontage !
 - Faire réaliser les travaux sur le réseau 110 ... 240 V uniquement par du personnel spécialiste.

- Les instructions de montage sont à lire attentivement et à conserver.
- Des informations utilisateurs supplémentaires et des informations relatives au paramétrage et à la mise en service sont disponibles sur le site www.BUSCH-JAEGER.com ou en scannant le code QR.

Utilisation conforme

Les appareils dotés de capteur CO₂/humidité permettent la mesure de CO₂, d'humidité relative et de température. De plus, ces appareils servent à la régulation de la température ambiante (uniquement les appareils dotés de TA). Tous les appareils possèdent une mesure de température.
 La fonction de thermostat d'ambiance est conçue pour commander un ventilateur-convecteur avec un actionneur de ventilateur-convecteur ou des installations de chauffage et de climatisation conventionnelles. De nombreuses fonctions sont disponibles pour les éléments de commande. Pour obtenir des informations sur les fonctionnalités de l'application, consultez le manuel du produit.
 Des informations supplémentaires sur la gamme des fonctions sont disponibles dans les manuels techniques correspondants des types d'appareils (voir le code QR).

Utilisation non conforme

Toute utilisation non conforme risque entraîner des préjudices corporels ou matériels et n'est pas autorisée.

La commande de l'appareil sert à surveiller et à régler la qualité de l'air. Elle ne doit pas être utilisée pour des opérations liées à la sécurité.

Caractéristiques techniques

| | |
|-----------------------------------|--|
| Alimentation électrique | 24 V DC (via la ligne de bus) |
| Participant au bus | |
| Capteurs ClimaECO | |
| - sans capteur de CO ₂ | 1 (12 mA) |
| - avec capteur de CO ₂ | 2 (24 mA) |
| Raccordement | Borne de raccordement du bus : 0,6 ... 0,8 mm Type de câble : J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0,8 mm Dénudé sur : 5 ... 6 mm |
| Type de protection | IP 20 |
| Température ambiante | -5 °C à +45 °C |
| Température de stockage | -20 °C à +70 °C |
| Etendues de mesure : | |
| - Dioxyde de carbone | 390 ppm à 10000 ppm |
| - Humidité relative | 0 % ... 100 % |
| - Température | 0 °C à 35 °C |



Montage

Remarque
 Les appareils ne doivent être installés que dans des pièces sèches.
 La livraison est réalisée sous forme d'appareil destiné à un montage encastré. Une bague-support est fournie.
 Variante ABB :
 Deux vis M4 font également partie de la livraison, elles servent à la fixation de la bague-support chinoise.
 Variantes de montage
 [A] Montage standard en boîtier encastré
 [B] Montage avec protection contre le vol
 [1] Bride de fixation protégeant contre le vol
 [2] Outil de montage

Remarque
 À l'issue d'un montage avec protection contre le vol, un démontage n'est plus possible qu'à l'aide de l'outil de montage [2] !

Remarque
 - Les têtes de vis ne doivent pas dépasser la bague-support de plus d'1mm env. au maximum, à l'issue du vissage.
 - Utilisez uniquement des vis à tête fraisée pour le montage.

ATTENTION
 - Montage dans des boîtiers encastrés (selon DIN VDE 0606-1 et DIN 49073) avec un degré de protection d'au moins IP 3X (selon DIN EN 60529) ou dans des boîtiers apparents adéquats.
 - Pour les appareils dotés de capteur de CO₂, montage uniquement dans des boîtiers encastrés étanches au vent, afin d'éviter les mesures incorrectes.

Remarque
 Un montage apparent peut aussi être réalisé à l'aide d'un cadre support (non fourni).

Raccordement
 Raccordement du coupleur de bus KNX intégré, conformément au plan de branchement :
 - Raccorder l'appareil sur sa face arrière à la ligne de bus KNX via la borne de raccordement de bus bipolaire livrée avec le produit.

Remarque
 - Veiller à ce que la polarité soit correcte.
 - Les appareils à capteur de CO₂ doivent être protégés contre la poussière sur le chantier, car des erreurs de mesure risquent de se produire.

Mise en service
 Différentes fonctions peuvent être réalisées par le biais du logiciel de mise en service (ETS). Les fonctions dépendent des paramètres sélectionnés par le biais de l'application logicielle correspondante.
 - Utilisez toujours la version de micrologiciel actuelle. Les fichiers actuels de mise à jour à télécharger sont disponibles dans le catalogue électronique (www.busch-jaeger-catalogue.com). La mise à jour est réalisée via le ABB i-bus® KNX.
 - Pour une description détaillée, voir le manuel produit (code QR, voir l'en-tête du présent guide de référence).

Passage au mode de programmation :
 1. Retirer la baguette de finition inférieure [C]
 2. Appuyer sur la touche de programmation [B].

Remarque
 Tant que l'appareil est en mode de programmation, toutes les LED sont rouges.

Remarque
 Afin de garantir des valeurs de mesure de CO₂ fiables, il faut que l'appareil procède régulièrement à un auto-calibrage sur une période de fonctionnement de 3 mois.

Utilisation
 Personnalisation de la programmation des touches par le biais du paramétrage dans l'ETS.

Informations

Affichages [A] (uniquement les appareils dotés de TA)

| | |
|-----|--|
| [a] | Température réelle |
| [b] | Humidité relative / Pression d'air / CO ₂ |
| [c] | État ventilateur-convecteur / réglage manuel de la vitesse du ventilateur-convecteur |
| [d] | Température de consigne |
| [e] | État chauffage ou refroidissement |
| [f] | Symboles TA |

Remarque
 Après une réinitialisation ou une coupure de courant, l'appareil exécute automatiquement un nouveau calibrage. Dès qu'il obtient les premières valeurs de mesure fiables, il passe à l'affichage standard.

Remarque
 Pour utiliser l'appareil, des informations supplémentaires sur les affichages et les messages, nous recommandons de lire les instructions d'utilisation avancées.
 - Le code QR (voir l'en-tête du présent guide de référence) vous permet d'accéder aux instructions d'utilisation avancées.

Autres caractéristiques produit :
 - LED en tant que lumière d'orientation/affichage de l'état
 - Cases d'inscription amovibles (montage, voir le manuel produit)

Service
 Busch-Jaeger Elektro GmbH - Une société du groupe ABB,
 Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,
 Tél.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.com

Nederlands

ClimaECO-sensoren

Ruimtetemperatuurregelaar nevenpost met bedieningsfunctie x-voudig
 Ruimtetemperatuurregelaar met bedieningsfunctie x-voudig
 Ruimtetemperatuurregelaar met CO₂-/vochtigheidssensor en bedieningsfunctie 6-voudig
 Bedieningselement x-voudig

GEVAAR
 Bij direct of indirect contact met spanningvoerende delen ontstaat een gevaarlijke doorstroming van het lichaam. Elektrische schok, brandwonden of de dood kunnen het gevolg zijn. Bij niet correct uitgevoerde werkzaamheden aan spanningvoerende delen bestaat brandgevaar.
 - Voor montage en demontage eerst de netspanning vrijschakelen!
 - Werkzaamheden aan het 110 ... 240V-elektriciteitsnet uitsluitend laten uitvoeren door een erkend elektrotechnisch installatiebedrijf.

- Montagehandleiding zorgvuldig lezen en bewaren.
- Meer gebruikersinformatie en informatie over de parametrisering en inbedrijfname op www.BUSCH-JAEGER.com of door scannen van de QR-code.

Beoogd gebruik

De apparaten met CO₂/vochtigheidssensor worden gebruikt voor de bepaling/meting van CO₂, relatieve luchtvochtigheid en temperatuur. Bovendien worden de apparaten gebruikt voor de regeling van de ruimtetemperatuur (alleen apparaten met RTR). Alle apparaten beschikken over een temperatuurmetering.
 De ruimtetemperatuurregeling is geschikt voor de besturing van een ventilatorconvecteur met een fan-coil-aktor of conventionele verwarmings- en koelinstallaties.
 Voor de bedieningselementen zijn omvangrijke functies beschikbaar. De applicatieomvang vindt u in het producthandboek.
 - Uitvoerige informatie over de functieomvang vindt u in de technische handboeken bij de apparaattypen (zie QR-code in deze handleiding).

Beoogd gebruik

Ieder niet beoogd gebruik kan tot letsel en materiële schade leiden en is in strijd met het beoogde gebruik.
 De besturing van de apparaten wordt onder andere gebruikt voor bewaking en regeling van de luchtkwaliteit. Ze mogen niet voor veiligheidsrelevante functies worden gebruikt.

Technische gegevens

| | |
|----------------------------------|--|
| Voeding | 24 V DC (via buslijn) |
| Busdeelnemer | |
| ClimaECO-sensoren | |
| - zonder CO ₂ -sensor | 1 (12 mA) |
| - met CO ₂ -sensor | 2 (24 mA) |
| Aansluiting | Busaansluitklem: 0,6 ... 0,8 mm Leidingtype: J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0,8 mm Strippen: 5 ... 6 mm |
| Beschermingsgraad | IP20 |
| Omgevingstemperatuur | -5 °C ... +45 °C |
| Opslagtemperatuur | -20 °C ... +70 °C |
| Meetbereiken: | |
| - kooldioxide: | 390 ppm ... 10000 ppm |
| - relatieve luchtvochtigheid | 0 % ... 100 % |
| - temperatuur | 0 °C ... 35 °C |



Montage

Aanwijzing
 De apparaten mogen uitsluitend worden geïnstalleerd in droge ruimtes.
 Wordt geleverd als apparaat voor inbouwmontage. Een draagring is bij levering inbegrepen.
 ABB-variant:
 Bovendien zijn bij levering inbegrepen twee M4-schroeven, deze worden gebruikt voor de bevestiging van de Chinese draagring.

Montagevarianten
 [A] Standaardmontage in inbouwdoos
 [B] Montage met demontagebescherming
 [1] Klemmen demontagebescherming
 [2] Demontagegereedschap

Aanwijzing
 Na montage met demontagebescherming kan het apparaat uitsluitend nog met het demontagegereedschap [2] worden gedemonteerd!

Aanwijzing
 - De schroefkoppen mogen na het vastschroeven max. 1 mm boven de draagring steken.
 - Gebruik uitsluitend platverzonken schroeven voor de montage.

LET OP
 - Montage in inbouwdozen (volgens DIN VDE 0606-1 en DIN 49073) met een beschermingsgraad van minimaal IP 3X (volgens DIN EN 60529) of in geschikte opbouwbehuizingen.
 - Bij apparaten met CO₂-sensoren uitsluitend inbouw in winddichte inbouwdozen om onjuiste metingen te voorkomen.

Aanwijzing
 Met een draagringframe (niet bij levering inbegrepen) is ook een opbouwmontage mogelijk.

Aansluiting
 Geïntegreerde KNX-busaankoppelaar volgens aansluitschema aansluiten:
 - Apparaat aan de achterzijde via de meegeleverde 2-polige busaansluitklem met de KNX-buskabel verbinden.

Aanwijzing
 - Op de correcte polen letten.
 - Apparaten met CO₂-sensoren moeten tegen bouwstof worden beschermd, omdat er anders onjuiste metingen kunnen worden uitgevoerd.

Inbedrijfname
 Met de inbedrijfnamesoftware ETS kunnen verschillende functies gerealiseerd worden. De functies zijn afhankelijk van de met de softwareapplicatie gekozen parameters.
 - Gebruik altijd de actuele firmwareversie. De actuele downloadbestanden voor de firmware-update bevinden zich in de elektronische catalogus (www.busch-jaeger-catalogus.nl). De update vindt plaats via de ABB i-bus® KNX.
 - Voor een gedetailleerde beschrijving zie het producthandboek (QR-code, zie de kopstekst in deze korte handleiding).

Omschakelen naar de programmeermodus:
 1. Onderste afsluitlijst eraf trekken [C]
 2. Programmeertoets [B] indrukken.

Aanwijzing
 Zolang het apparaat in de programmeermodus staat, branden alle leds rood.

Aanwijzing
 Om betrouwbare CO₂-meetwaarden te garanderen, is het nodig dat het apparaat zich tijdens een bedrijfsduur van 3 maanden zelf regelmatig kalibreert.

Bediening
 Individuele toewijzing van de toetsfuncties via parametrisering in de ETS.

Informatie

Displayelementen [A] (alleen RTR-apparaten)

| | |
|-----|--|
| [a] | Werkelijke temperatuur |
| [b] | Relatieve luchtvochtigheid / luchtdruk / CO ₂ |
| [c] | Status fan-coil / handmatige instelling fan-coilstanden |
| [d] | Ingestelde temperatuur |
| [e] | Status verwarmen of koelen |
| [f] | RTR-symbolen |

Aanwijzing
 Na een reset of netspanningsuitval kalibreert het apparaat zich automatisch opnieuw. Als de eerste betrouwbare meetwaarden beschikbaar zijn, schakelt het apparaat naar de standaardweergave.

Aanwijzing
 Voor de bediening van dit apparaat, verdere specificaties over indicaties en meldingen adviseren we de uitgebreide gebruiksaanwijzing.
 - Via de QR-code of QR-link gaat u naar de uitgebreide gebruiksaanwijzing, zie kopstekst in deze korte handleiding.

Meer productkenmerken:
 - =Leds als orientatieverlichting/statusindicatie
 - Vervangbare tekstvelden (voor montage zie producthandboek)

Service
 Busch-Jaeger Elektro GmbH - Een onderneming van de ABB-groep,
 Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,
 Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.com